



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Narzędzia informatyczne w lingwistyce		brak	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	drugiego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	przekład-komunikacja-kultura
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Anna Hau; dr Aleksandra Klimkiewicz; dr Marcin Trendowicz			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin			Liczba punktów ECTS
Formy zajęć			1
Ćw. audytoryjne			
Sposób realizacji zajęć			
zajęcia w sali dydaktycznej			
Liczba godzin			
Ćw. audytoryjne: 15 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2022/2023 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
fakultatywny (do wyboru)		- polski - rosyjski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
laboratorium komputerowe:		Sposób zaliczenia	
•tworzenie i analiza tekstów z dyskusją		Zaliczenie na ocenę	
•analiza przypadków		Formy zaliczenia	
•metoda symulacyjna		ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych	
•metoda projektowa		otrzymywanych w trakcie trwania semestru	
•metody zapisu graficznego		Podstawowe kryteria oceny	
•rozwiązywanie zadań		Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:	
		• obecności na zajęciach i czynnego udziału w ćwiczeniach, systematycznego i samodzielnego przygotowywania w formie ustnej i/lub pisemnej zagadnień wskazanych przez prowadzącego – 50 %, Ocena jest średnia arytmetyczna ocen z prac praktycznych wykonanych w semestrze	
Sposób weryfikacji założonych efektów kształcenia			

zakładany efekt kształcenia	laboratorium komputerowe:	• tworzenie i analiza tekstów z dyskusją	• analiza przypadków	• metoda symulacyjna	• metoda projektowa	• metody zapisu graficznego	• rozwiązywanie zadań
Wiedza							
K_W01	x	x	x	x	x	x	x
K_W03	x	x	x	x	x	x	x
K_W07	x	x	x	x	x	x	x
K_W08	x	x	x	x	x	x	x
K_W11	x	x	x	x	x	x	x
K_W12	x	x	x	x	x	x	x
Umiejętności							
K_U01	x	x	x	x	x	x	x
K_U02	x	x	x	x	x	x	x
K_U03	x	x	x	x	x	x	x
K_U05	x	x	x	x	x	x	x
K_U08	x	x	x	x	x	x	x
K_U11	x	x	x	x	x	x	x
K_U12	x	x	x	x	x	x	x
Kompetencje							
K_K01	x	x	x	x	x	x	x
K_K02	x	x	x	x	x	x	x

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**A. Wymagania formalne**

Wybór specjalności Przekład-Komunikacja-Kultura

B. Wymagania wstępne

Brak wymagań wstępnych.

Cele kształcenia

Praktyczne wykorzystanie narzędzi komputerowych i internetowych w pracach badawczych. Zapoznanie z możliwościami aplikacji użytkowych, w tym do celów badawczych w językoznawstwie. Doskonalenie umiejętności posługiwania się komputerem dla potrzeb zawodowych.

Treści programowe

Zasoby Runetu w lingwistyce (Tłumaczenie maszynowe – translatory, Dekodery, deszyfratory, konwertery cyrylicy, Morfologiczna analiza słów, Oznaczanie akcentu wyrazowego, Dzielenie wyrazów na sylaby w języku rosyjskim, Syntezatory mowy - ich zastosowanie, Konwersja mowy na tekst, Badanie trendów językowych w języku polskim i rosyjskim).

Analiza materiału badawczego na podstawie rezultatów badań empirycznych (Metody badań w humanistyce, Tworzenie, publikacja, udział w sieciowej ankiecie badawczej (pyt. otwarte, zamknięte, macierzowe, tekstowe, Zliczanie danych za pomocą arkusza kalkulacyjnego, Opracowanie danych ankiety, zliczanie danych, tworzenie wykresów, Tekstowe opracowanie wyników badania);

Internet jako źródło materiałów naukowych: zalety i wady (Wyszukiwarki - rosyjskie i globalne - klucze i operatory - wyszukiwanie informacji naukowych, plików tekstowych, wideo, schematów, słowników, Przeglądarki i wyszukiwarki internetowe (składnia zapytań), Poruszanie się po stronach internetowych (stopka/подвал).

Korpusy językowe (Zastosowanie korpusów językowych, Przykłady korpusów, Korpusy polskie i rosyjskie, Jak pracować z korpusem, wyszukiwanie fraz i leksyki, Automatyczna konwersja danych, wykorzystanie w pracy naukowej)

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Атабекова А.А. Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного, Москва 2008.

Вигурский К.В. Пильщиков И.А. Информатика и филология (Проблемы и перспективы взаимодействия), «Электронные библиотеки», Т 6. Вып 3, 2003.

Добрушина Н.А. Как использовать Национальный корпус русского языка в образовании? [w:] Национальный корпус русского языка: 2003–2005. Результаты и перспективы. Москва 2005.

Кедрова Г.Е. Компьютерные сетевые технологии в информационном обеспечении преподавания базовых лингвистических дисциплин (на примере создания и использования инновационных учебно-научных Интернет-

порталов «Русская фонетика» и «Фонетика русских диалектов, «Территория новых возможностей. Вестник Владивостокского государственного университета экономики и сервиса», No3, 2010. Копотев М.В. Введение в корпусную лингвистику: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей, Animedia Company 2014.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Różnorodne dostępne na rynku pozycje z zakresu kształcenia informatycznego. Spis każdorazowo przedstawiany studentom przez prowadzącego.

B. Literatura uzupełniająca

Subskrypcja literatury sieciowej.

Kierunkowe efekty kształcenia

Wiedza

K_W01 - Ma pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii.

K_W03 - Ma uporządkowaną wiedzę filologiczną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię w zakresie nauki o języku oraz literaturze i kulturze.

K_W07 - Ma uporządkowaną, pogłębioną szczegółową wiedzę w zakresie wybranej specjalności właściwej dla kierunku filologia rosyjska.

K_W08 - Ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii z innymi naukami humanistycznymi oraz społecznymi, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin naukowych.

K_W11 - Zna i rozumie zaawansowane metody badawcze oraz narzędzia warsztatu filologa.

K_W12 - Zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.

Umiejętności

K_U01 - Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować wiedzę z wykorzystaniem różnych źródeł zgodnie ze wskazówkami opiekuna naukowego oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.

K_U02 - Posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, dobór metod i konstruowanie narzędzi badawczych, opracowanie i prezentację wyników, pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa.

K_U03 - Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.

K_U05 - Posiada profesjonalne umiejętności w zakresie wybranej specjalności właściwej dla kierunku filologia rosyjska.

K_U08 - Definiuje, objaśnia i stosuje poprawnie w mowie i piśmie pogłębione zagadnienia właściwe dla językoznawstwa, literaturoznawstwa i nauk pokrewnych w pracy nad wybranymi tematami w języku polskim i rosyjskim.

K_U11 - Posiada pogłębioną umiejętność przygotowania różnych typów prac pisemnych o zaawansowanym poziomie trudności w języku polskim i rosyjskim.

K_U12 - Prezentuje efekty swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik komunikacyjnych.

Kompetencje społeczne (postawy)

K_K01 Ma świadomość zakresu swojej wiedzy filologicznej oraz powiązania jej z wiedzą z zakresu dyscyplin pokrewnych.

K_K02 Ma świadomość swoich umiejętności fachowych i rozumie potrzebę ciągłego dążenia do rozwoju własnych kompetencji w zakresie ogólnohumanistycznym, jak też kompetencji personalnych i społecznych.

Kontakt

finah@ug.edu.pl